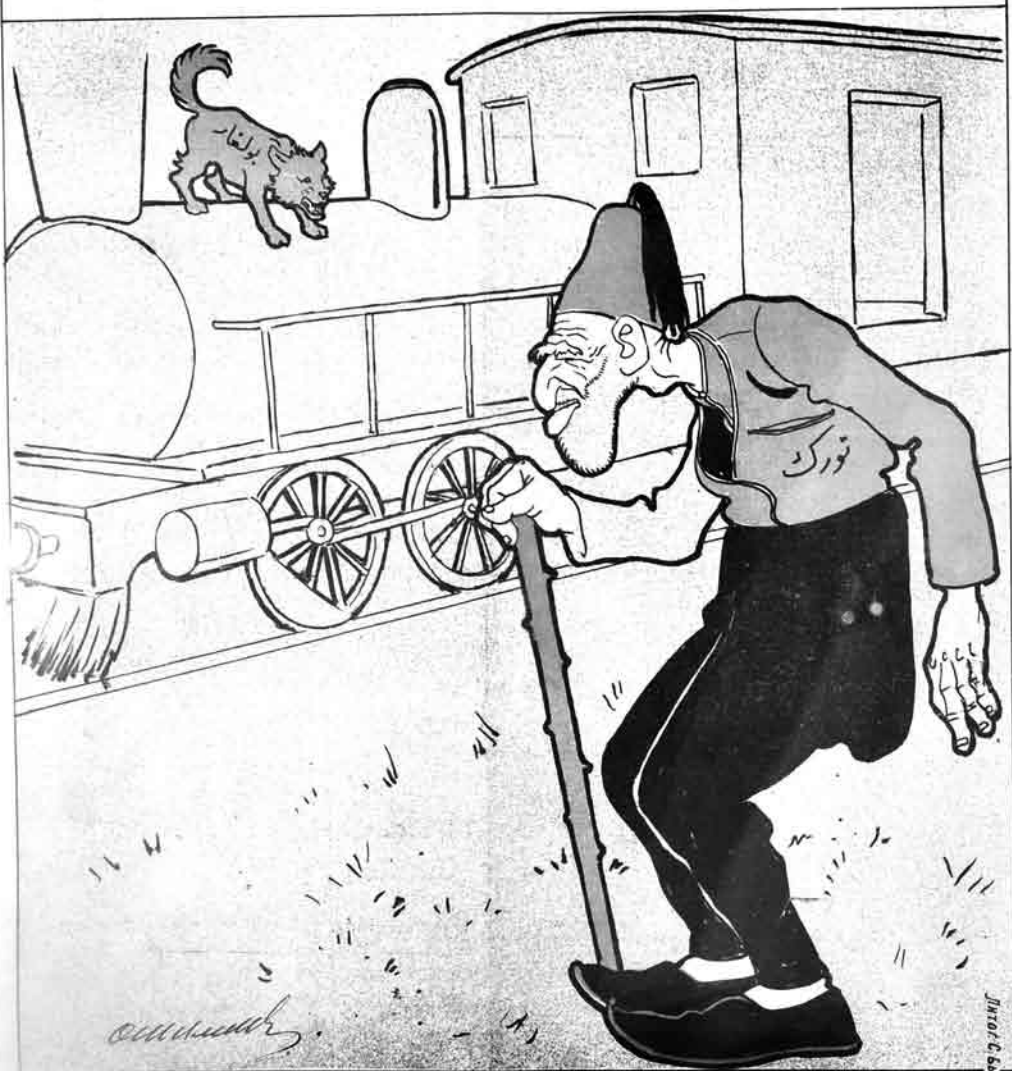


# ملا فضل الدين

۳۹ اوجی ایل موللا ناسر دین №۳۹ قینی ۱۲ نیک



Литер. С. К. С.

— ایستیریم بر آذ بیلیسی دوزنه لدهم ، اما ظالم ادغول لادی راحت تویمورلار :  
هارده بر بلا وارسم دستونه قیشقیردیرلار ...

### آبونما قییمتی

قافازده و ۱۲ آیاتی (۵۲ نسخه) - ۵ منات  
 روییده: ۹ آیاتی (۳۹ نسخه) - ۴۰ منات  
 ۶ آیاتی (۲۶ نسخه) - ۳ منات  
 ۳ آیاتی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قیك  
 اجبی ماسکانه ۱۲ آیاتی ۶ منات، ۶ آیاتی - ۴ منات  
 لسخسی - اداره مزده ۱۰ قیك، اوزگه شهرزده ۱۲ قیك

مجموعه نك آدرسی:  
 تفلیس، ملا نصرالدین اداره سی  
 Г. ТИФЛИСЪ  
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА  
 „Молла Насреддинъ“  
 آجیق تورك دیلنسه یازلیبان مکتوب و مقاله  
 قبول اولونماز. آدرسی ده کیشمک حتی ۳ دانه بدی  
 قیك مارقادر

۱۶ رمضان ۱۲۲۶ بازار ايرتمسی هر هفته نشر اولونور ۲۹ سنتیابر ۱۹۰۸

### اعلان

ملائصر الدینك اولمجبی ایلی نك جلدتمش  
 كتابلاریندن بر نجه عدد حاضردر. قیمتی  
 اداره مزده ۶ منات. یوجتا خرجی ایله ۶  
 منات ۵۰ قیكدر.

### درس کتابلاری

مکتبلره اولمجبی ایل درس ویرمک ایچون  
 مشهور وطن دیلی کتابی (بازانی جرینا یوسقی)  
 و ایکجی ایل درس ویرمک ایچون باکو  
 معلملری یازدیقلاری «ایکجی ایل» کتابی  
 اداره مزده ساتیلماقدهدر. وطن دیلی - ۳۵ قیك،  
 ایکجی ایل - ۴۵ قیك. گوندرمک خرجی  
 بزم عهده مزه، «ناولزه» واسطه سیله ایستیلر  
 پولك بر قدرینی قبادان گوندرملی درار.

### دفتر لور

شاکرد دفترلری سرعیوی کغدندر  
 هر ییری اوچ ورق یارسم دان،  
 مخصوصی سفارتمزه گوره اوقتبارگ  
 اولنده حاضر اولاجاق، یوز عددی  
 ایسی سات اکی عیاسی.  
 Ученическая тетрадь. На  
 Сергіевской бумагъ, изъ 3  
 листовъ. Сотя - 2 р. 40 к.  
 для русскихъ и мусульман-  
 скихъ школъ.  
 Тифлисъ. Типог. „Гейратъ“

### اعلان

فارس محالنده تازه آجیلان مکتبلرگ برینه  
 معلم لازمدر، همی روس و همی تورك دیلی  
 اورگرتمک ایچون. گرتک سمیناریا قورتارمش  
 اولسون. مواجی آیدم اللی منات. اوقالی،  
 و یاندیراجاقی مکتنگ عهده سنه. خواشایدنلر  
 ملا نصرالدین اداره سنه یالینکه فارس شهرزده  
 علی نك خلیل ییگوی جنابلرینه مراجعت ایتسولر.

### پولیتقده عالمنلن

بولیتقده عالمنده بو گوندرده ایکی اهمیتلی  
 حادثه عمه گلوب: بولغاریا حکومنی عثمانلی  
 سلطنتک اطاعتندن چیخوب مستقل حکومت  
 اولماغینی رسمی صورتده اعلان ایتدی، و  
 آستریا حکومنی «بوستان» و «حرسک» ولایتنی  
 صاحبلاماغینی بورویا خیر ویردی. «بوستان»  
 و «حرسک» عثمانلی ولایتلرندن در.

دخی بو بارهده ییز نه یازاق؟ الله مرفم  
 آزاره لعنت ایله سون. هله من بو آوستریانک  
 و بولغارینک بر ایشینه تعجب ایلبوم: ایندی  
 هله زوربا زورلق ایلبورلر - اولنان ایشیم  
 یرخدی، چونکه دنیانک قاعدسی بوگادار.  
 ایندی گل سن بولارک یزلیکنه ناخ: آوستریا  
 گناهی بولغارینک بوینه بخیر، دیور کده  
 بولغاریا جزیفندان حیصیامدی، من ده عثمانلی  
 تورپاغنی ضبط ایله میدیم، بولغار یازده دیورک  
 من ده آوستریانک آجینعه جزییم دان چخدیم؛  
 اوته خالخنک بریلی زورایبور، من ده زور  
 ایله کچم.



### ادیات

ماه رمضانر گنه میدان ده بزمدر  
 میدانده بزم عرصه ده جولانده بزمدر  
 سر سفره ده ارباب نم محضر مزده  
 اعزاز ایله، اکرام ایله دوروبر مزده  
 بیك نمت الوان دوزیلوب قنشر مزده  
 سودای پولو، شور چفرتا سرمزده  
 فرنی و نرگ، دولماه قنجانده بزمدر  
 بوشقابده مسمای بادمجانده بزمدر  
 سائل اقبودان باقمابزم پس گوز اتارسان  
 چوق قاتما!... دورور ایله ووررام که باتارسان  
 روزی سکا هر یرده مقدر سه چاتارسان!  
 برشی الکا گچمه سه سن آجده باتارسان  
 بزناز نیم اهلی یوگ احسانده بزمدر  
 احسانده بزمدر شرف وشانده بزمدر

صبر ایله هله یاغلی قارینلار دولارایسه،  
 دوریده بلوقالماقا امکان اولارایسه،  
 گرسور سومگندن بو طعامک فالارایسه،  
 برشی بیتشه ره هم سکا قمت اولارایسه،  
 شمدی هله لگ سفره ده قانزنده بزمدر  
 شرتده بزم، کاهه ده، فنجانده اژمدر

سن هر قایده بیك کره باهوده دهر سن  
 برکته لباس اولمانه حاجمده گهر سن  
 بریاسلی چوک دوشمه باوانسزده دهر سن  
 گردوشمه آج قالمغنی ده مشق ایله دهر سن  
 بزم حترمیک نمت الوانده بزمدر  
 قایماقده بزم قپوده قایتما بزمدر

اما بوراده برجه مطلب وار.  
 کبهر مقصر؟ دوغری در. آوستریا و  
 بولغاریا دوز ایش لولمبولار. دوغری در، بوللار  
 انسانیت وین الملل قانونلارینی یوزوللار. اما  
 گنه آختراق گورمک کبهر بوراده کناهاکار؟  
 نه بو ایشلر یله اولور؛ نه ایله دنیاه هر نه  
 بلا وار مسلمانلارک باشته گلیر؟

ییز دیورمک بولوریا حکومتلری خیال.  
 لرند قوبوللار جمیع مسلمان حکومتلری بر  
 یوزندن کوتوروب اولرینه مطیع ایله سولر.  
 اما من دیورم که بورویا حکومتلری  
 گوزیلورلر که انوقت مسلمان حکومتلری اوز  
 اولرینی بر یوزندن کوتورسولر، او وعده  
 اولارده مسلمانلاری ساحلانسولار.

دشمن یزه زور ایلمنده یز اوکا لعنت  
 اوخویوب اوتوروروق بریمزده، اما بونی  
 بادیزدان چخاردیردیک که گوجلک نك یتشمی  
 ضعیفی اله گنورمکدر.  
 آوستریادان کوسوریک بر تیک ولایتلری  
 ضبط ایله دی، اما ایندی آوستریا بدی ملیون  
 قوشوننی عثمانلی سرحدینه بریشه، کرک  
 یالواروب دوشمک آباغینه و دیبهک که حلال  
 خوشک اولسون.

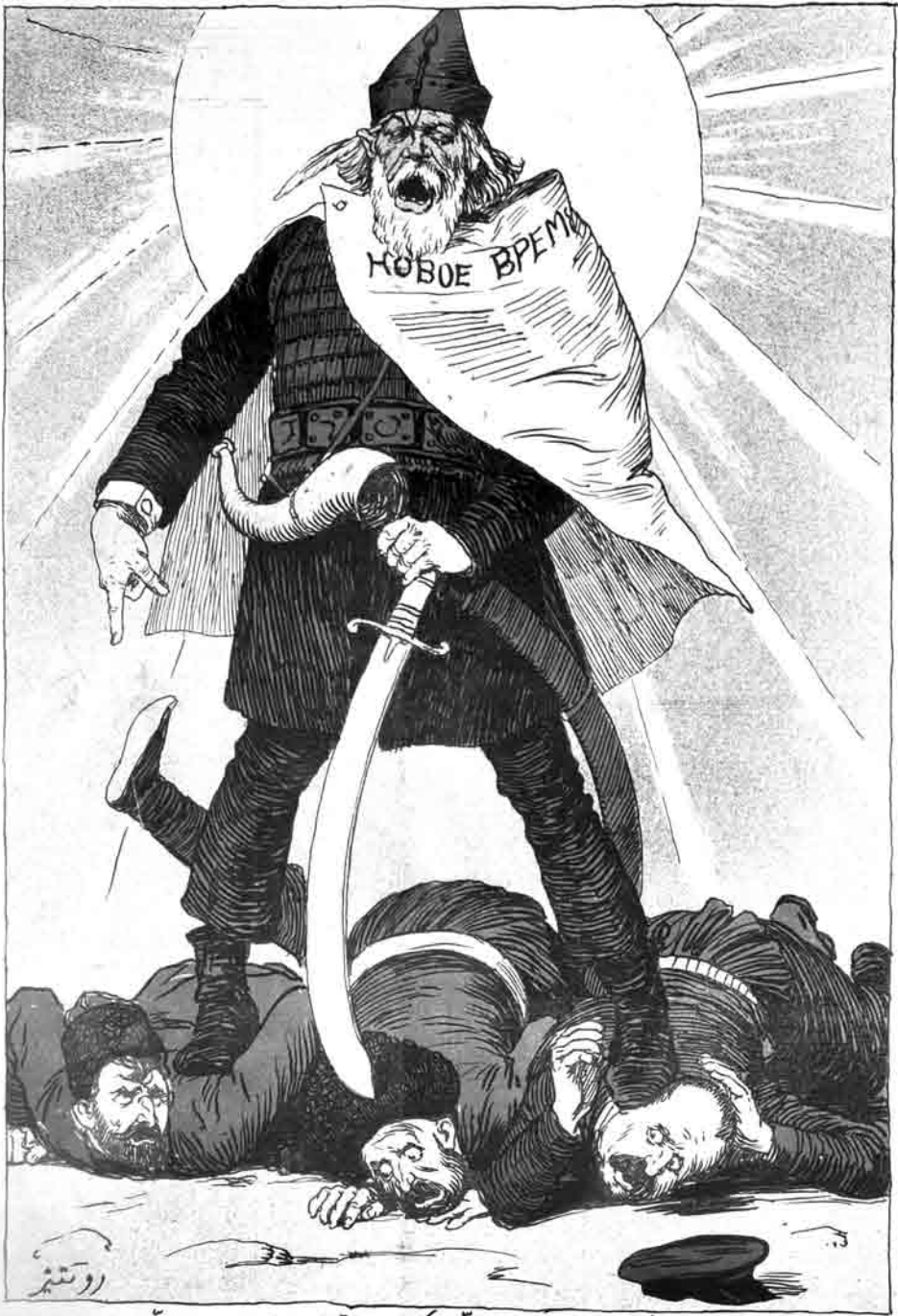
بولغار یادان لاراضی یق که قیه صوراسراقل  
 چالنا کیمی یزه باش یندریمه دی؟  
 اما گوزومسزک قباغنده اولا اولا یولسی  
 ایندی به کیمی فکرشمه بیشیک که عثمانلی ظلمندن  
 خلاص اولاندان ایندی به تک مشروطه سایه سنده  
 بولغاریا حکومتی اوز قویوب ترقی به. بونی  
 دوشونمه بیشیک، که بولغار یازده حکومت قانونه  
 گوره آلتی یاشندان اون ایکی یاشه کیمی  
 اوشاقلار مجبورا کرک مکتبه کیدر، هله  
 مین سگر یوز هشتماد سگرمچی اینک  
 استانتینک حسابنه گوره بولغار یازده یوز  
 یندن یکی مین اوغلان اوشاقنی و قرح  
 ایکی مین قز اوشاقنی آجاق بیندی مکتبلر ده  
 درس اوخوبورمشلار، سوابسی اورتا و  
 اوجا مکتبلر درن.  
 یلی، بر بالاجه بولغار یازده.  
 اما ییز؟.. بولغار و آوستریا ییزی

### اعلان

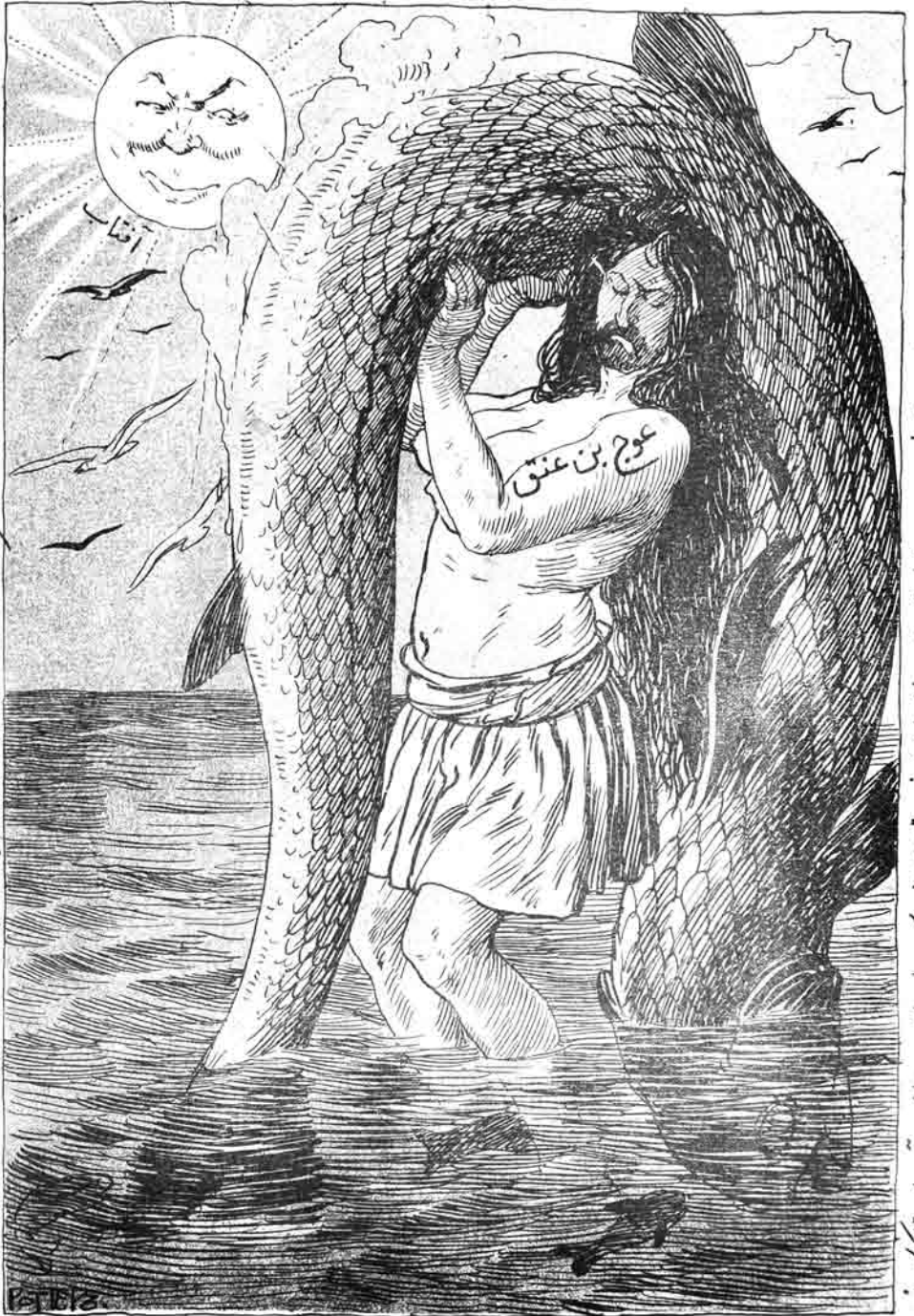
تازه آجدیم حدیث راوندنده هر جور  
 قایرما حدیث لر یازوب حاضر ایله شم که بو  
 رمضان آیتده روضه خوانلاره جوح لازم  
 اولار، و اوجوز قیمته سالیلام.  
 آدریس: مشطعل کندلده کبچل محلمنده ملا  
 دیشی توکولن

### پالیتیقده صحبت

عشق آبادده ابراللی منهدی حیثک ابوتده  
 بر فواخق اولوبدر و بو فواخقده پالیتیقده  
 صحبت دوشوب و یافر عمو دیوبدر که خدالوند  
 عالم محمدعلی شاه بزم اوستمز، بو بولکو  
 وصاحب تعیین ایلبور، اوکا گوره هیچ کسک  
 اختیاری یوخدر اونک بارمسنده بر بد سوز  
 دالیسون.  
 ساق اول، با قر عمو



مینشیفوف: جوان تورکلرک پولیتفکای ملتچی لک در: تازه قانون ایله هر ملتہ بر درجہ مساوات و حقوق دیرمک ایستیمورل حال بوکہ بو انصافسزلیق در: بولغادلاره کوملاره ارضی لره آدوتونمایه دیرمک لازم در ...



عروج بن عتیق را صورت خوب بود و طول قامت و از زمان نوح تا زمان موسی علیهما السلام ماند و آب بحر تا کنگره آید بود

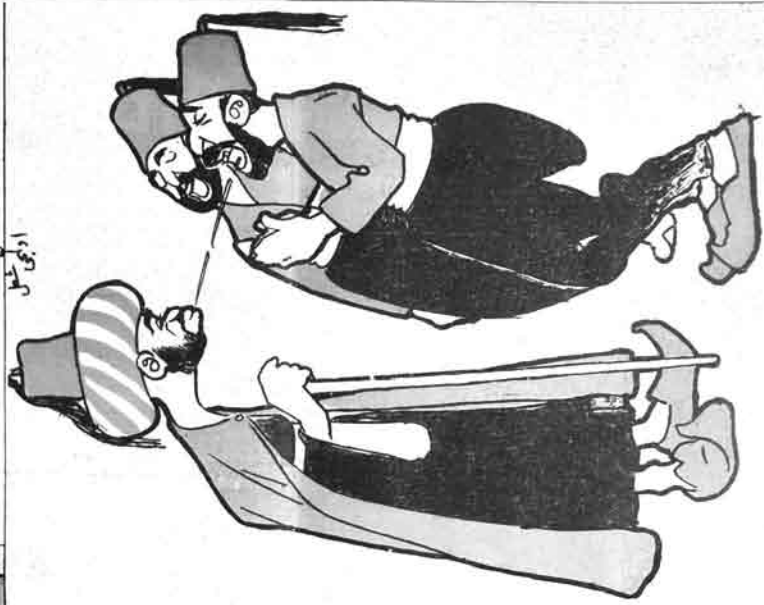
مردی بود بلند قامت . روزی نیک گفت آب نیل زیاد شده است یک مرد باید چاره کند عروج

عروج بن عتیق را صورت خوب بود و طول قامت و از زمان نوح تا زمان موسی علیهما السلام ماند و آب بحر تا کنگره آید بود



کتابخانه عثمانلی اداره سنگ اٹک نفوزلی شیخی ابوالهدا  
 مرید لرینک آغزینہ توکوروب شیخ لک اجازتہ  
 دیریر (کچن ایل اسلامبول ده)

ادبی عمل



ایکھی شکل

کھنڈ

بومیدال لاری سلطان خضرتری سنم<sup>2</sup>  
 خواشمہ گورہ سزہ احسان ایلہ دی . بو  
 اجازتنامہ ده منم طرفدن السید احمد الرناعی  
 طریقتیہ شیخ لک براتی در . بوی همیشه  
 توینیزده ساخلاییز : سزی هر بر قادا و بلا  
 دن ساخلاه (۱۹۰۲ سنه اسلامبول)

3

ادبی عمل



السید شیخ ابوالهدا خضرتری لک ایملیکی حالی  
 (دوستنامه)